



EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2014 05 23
COM(2014) 290 final

ANNEX 1

PRIEDAS

Susitarimas dėl Islandijos dalyvavimo bendrai vykdant Europos Sąjungos, jos valstybių narių ir Islandijos įsipareigojimus antruoju Kioto protokolo įsipareigojimų laikotarpiu

prie

TARYBOS SPRENDIMO pasiūlymo

dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Islandijos susitarimo dėl Islandijos dalyvavimo bendrai vykdant Europos Sąjungos, jos valstybių narių ir Islandijos įsipareigojimus Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos Kioto protokolo antruoju įsipareigojimų laikotarpiu sudarymo Europos Sąjungos vardu

Susitarimas dėl Islandijos dalyvavimo bendrai vykdant Sąjungos, jos valstybių narių ir Islandijos įsipareigojimus antruoju Kioto protokolo įsipareigojimų laikotarpiu

Europos Sąjunga, Belgijos Karalystė, Bulgarijos Respublika, Kroatijos Respublika, Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Vokietijos Federacinė Respublika, Estijos Respublika, Airija, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, Vengrija, Malta, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Rumunija, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė bei Jungtinė Didžiosios Britanijos, Šiaurės Airijos Karalystė ir Islandija (toliau – Šalys),

primindamos, kad:

2012 m. gruodžio 8 d. Dohoje padarytame bendrame pareiškime teigiama, kad Europos Sąjungos, jos valstybių narių, Kroatijos ir Islandijos kiekybiniai išmetamųjų teršalų ribojimo ir mažinimo įsipareigojimai antruoju įsipareigojimų laikotarpiu pagal Kioto protokolą grindžiami nuostata, kad jie bus vykdomi bendrai pagal Kioto protokolo 4 straipsnį; pagal susitarimą dėl bendro Europos Sąjungos, jos valstybių narių, Kroatijos ir Islandijos įsipareigojimų vykdymo 3 straipsnio 7b dalis bus taikoma bendrai nustatytajai normai, ir nebus taikoma atskirai Europos Sąjungai, jos valstybėms narėms, Kroatijai ar Islandijai;

tame pačiame bendrame pareiškime Europos Sąjunga, jos valstybės narės ir Islandija teigė, kad priėmimo dokumentus deponuos tuo pačiu metu (kaip ir Kioto protokolo atveju), kad Dohos pakeitimas tuo pačiu metu įsigaliotų Europos Sąjungoje, jos 27 valstybėse narėse, Kroatijoje ir Islandijoje;

Islandija dalyvauja Europos Sąjungos Klimato kaitos komitete, įsteigta pagal Reglamento (ES) Nr. 525/2013 26 straipsnį, taip pat Klimato kaitos komiteto I darbo grupėje;

nusprendė sudaryti šį Susitarimą:

1 straipsnis (Susitarimo tikslas)

Šio Susitarimo tikslas – nustatyti Islandijos dalyvavimo bendrai vykdant Europos Sąjungos, jos valstybių narių ir Islandijos įsipareigojimus antruoju Kioto protokolo įsipareigojimų laikotarpiu sąlygas ir užtikrinti, kad toks dalyvavimas (įskaitant Islandijos indėlį į tai, kaip Sąjunga laikosi ataskaitų teikimo reikalavimų antruoju Kioto protokolo įsipareigojimų laikotarpiu) būtų veiksmingas.

2 straipsnis (Apibrėžtys)

Šiame Susitarime:

- (a) Kioto protokolą – Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos (JTBBKKK) Kioto protokolą su pakeitimais, padarytais to protokolo Dohos pakeitimu, dėl kurio susitarta 2012 m. gruodžio 8 d. Dohoje;
- (b) Dohos pakeitimas – JTBBKKK Kioto protokolo Dohos pakeitimas, dėl kurio susitarta 2012 m. gruodžio 8 d. Dohoje; juo nustatomas antrasis Kioto protokolo įsipareigojimų laikotarpis, t. y. nuo 2013 m. sausio 1 d. iki 2020 m. gruodžio 31 d.;
- (c) bendro įsipareigojimų vykdymo sąlygos – šio Susitarimo 2 priede nustatytos sąlygos;

- (d) ATLPS direktyva – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/87/EB, nustatanti šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos leidimų sistemą Bendrijoje, su pakeitimais.

3 straipsnis (Bendras įsipareigojimų vykdymas)

- (1) Šalys susitaria bendrai vykdyti Kioto protokolo B priedo trečioje skiltyje įrašytus kiekybinius išmetamųjų teršalų ribojimo ir mažinimo įsipareigojimus antruoju įsipareigojimų laikotarpiu laikydamosi bendro įsipareigojimų vykdymo sąlygų.
- (2) Šiuo tikslu Islandija imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad bendras jos antropogeninių Kioto protokolo A priede išvardytų šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmestų iš Kioto protokolu reglamentuojamų taršos šaltinių ir pašalintų Kioto protokolu reglamentuojamais absorbentais (tokiems šaltiniams ir absorbentams netaikoma ATLPS direktyva), kiekis, išreikštas anglies dioksido ekvivalentu, neviršytų Islandijos nustatytosios normos, nurodytos bendro įsipareigojimų vykdymo sąlygose.
- (3) Nepažeisdama šio Susitarimo 8 straipsnio, Islandija antrojo įsipareigojimų laikotarpio pabaigoje, laikydamosi Sprendimo 1/CMP.8 ir kitų atitinkamų JTBKKK ar Kioto protokolo organų sprendimų ir bendro įsipareigojimų vykdymo sąlygų, iš savo nacionalinio registro nurašo NNV, TŠV, TMV, PTMV, LPTMV ar IPTMV, atitinkančius iš taršos šaltinių išmetamų ir absorbentais šalinamų antropogeninių šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekius, kuriems taikoma Islandijai nustatytoji norma.

4 straipsnis (Atitinkamų Europos Sąjungos teisės aktų taikymas)

- (1) 1 priede nurodyti teisės aktai Islandijai privalomi ir Islandijoje taikomi. Jei 1 priede išvardytuose teisės aktuose yra nuorodų į Europos Sąjungos valstybes nares, taikant šį Susitarimą laikoma, kad tos nuorodos taip pat yra nuorodos į Islandiją.
- (2) 1 priedas gali būti iš dalies pakeistas Bendro įsipareigojimų vykdymo komiteto, įsteigto šio Susitarimo 6 straipsniu, sprendimu.
- (3) Bendro įsipareigojimų vykdymo komitetas gali nuspręsti dėl tolesnių techninių I priede išvardytų teisės aktų taikymo Islandijai sąlygų.
- (4) Jei dėl I priedo pakeitimų reikia keisti Islandijos pirminės teisės aktus, nustatant tokių pakeitimų įsigaliojimo laiką turi būti atsižvelgiama į Islandijos teisės aktų pakeitimams priimti reikalingą laikotarpį ir būtinybę užtikrinti atitiktį Kioto protokolo reikalavimams ir sprendimams.
- (5) Ypač svarbu, kad Komisija, prieš priimdama į I priedą jau įtrauktus ar įtrauktinus deleguotuosius aktus, laikytųsi savo įprastos praktikos ir konsultuotųsi su ekspertais, įskaitant ekspertus iš Islandijos.

5 straipsnis (Ataskaitų teikimas)

- (1) Iki 2015 m. balandžio 15 d. Islandija JTBKKK sekretariatui pateikia ataskaitą, kuria remiantis būtų galima lengviau apskaičiuoti jos nustatytąją normą, laikantis šio Susitarimo, Kioto protokolo reikalavimų, Dohos pakeitimo ir pagal juos priimtų sprendimų.
- (2) Europos Sąjunga parengia ataskaitą, kuria remiantis būtų galima lengviau apskaičiuoti Sąjungos nustatytąją normą, ir ataskaitą, kuria remiantis būtų galima lengviau apskaičiuoti Sąjungos, jos valstybių narių ir Islandijos bendrą nustatytąją normą (bendra nustatytoji norma), laikantis šio Susitarimo, Kioto protokolo reikalavimų, Dohos pakeitimo ir pagal juos priimtų sprendimų. Sąjunga šią ataskaitą pateikia JTBKKK sekretariatui iki 2015 m. balandžio 15 d.

6 straipsnis (Bendro įsipareigojimų vykdymo komitetas)

- (1) Sukuriamas Bendro įsipareigojimų vykdymo komitetas, kurį sudaro Šalių atstovai.
- (2) Bendro įsipareigojimų vykdymo komitetas užtikrina veiksmingą šio susitarimo įgyvendinimą ir veikimą. Šiuo tikslu jis gali priimti šio Susitarimo 4 straipsnyje numatytus sprendimus ir keisti nuomonėmis ir informacija apie bendro įsipareigojimų vykdymo sąlygų įgyvendinimą. Bendro įsipareigojimų vykdymo komitetas visus sprendimus priima bendru sutarimu.
- (3) Bendro įsipareigojimų vykdymo komitetas renkasi, kai viena ar kelios Šalys pateikia tokį prašymą Europos Sąjungai, arba Europos Sąjungos iniciatyva.
- (4) Bendro įsipareigojimų vykdymo komiteto nariais, atstovaujančiais Europos Sąjungai ir jos valstybėms narėms, iš pradžių skiriami Komisijos ir valstybių narių atstovai, taip pat dalyvaujantys Europos Sąjungos Klimato kaitos komitete, įsteigtame pagal Reglamento Nr. 525/2013¹ 26 straipsnį. Islandijos atstovą skiria Islandijos aplinkos ir gamtos išteklių ministerija. Bendro įsipareigojimų vykdymo komiteto posėdžiai, kai įmanoma, rengiami panašiu laiku kaip Klimato kaitos komiteto posėdžiai.
- (5) Bendro įsipareigojimų vykdymo komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles bendru sutarimu.

7 straipsnis (Išlygų netaikymas)

Šiam Susitarimui netaikomos jokios išlygos.

8 straipsnis (Trukmė ir atitiktis)

- (1) Šis Susitarimas sudaromas iki papildomo laikotarpio, skirto įsipareigojimams įvykdyti antruoju Kioto protokolo įsipareigojimų laikotarpiu, pabaigos arba kol bus baigti spręsti Kioto protokole minimi kuriai nors Šaliai aktualūs įgyvendinimo klausimai, susiję su tuo įsipareigojimų laikotarpiu arba bendru įsipareigojimų vykdymu (pasirenkama vėlesnė data). Jis negali būti nutrauktas anksčiau.
- (2) Islandija Bendro įsipareigojimų vykdymo komitetui praneša apie visus šio Susitarimo nesilaikymo faktus arba tikimybę, kad jo bus nesilaikoma. Toks Susitarimo nesilaikymas turi būti pagrįstas komiteto nariams priimtiniu būdu per 30 dienų nuo pranešimo apie nesilaikymą. Priešingu atveju Susitarimo nuostatų nesilaikymas vertinamas kaip šio Susitarimo pažeidimas.
- (3) Šio Susitarimo pažeidimo arba nesutikimo iš dalies pakeisti jo I priedą pagal 4 straipsnio 2 dalį atveju Islandija atsiskaito už savo bendrą iš taršos šaltinių išmetamų ir absorbentais šalinamų antropogeninių išmetamųjų teršalų, kuriems antruoju įsipareigojimų laikotarpiu taikomas Kioto protokolas, anglies dioksido ekvivalentu išreiškiamą kiekį (įskaitant teršalus iš šaltinių, kuriems taikoma Europos Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apyvartinių taršos leidimų prekybos sistema), remdamasi Kioto protokolo B priedo trečioje skiltyje Islandijai nustatytu kiekybiniu išmetamųjų teršalų mažinimo tikslu, o antrojo įsipareigojimų laikotarpio pabaigoje ji iš savo nacionalinio registro nurašo NNV, TŠV, TMV, PTMV, LPTMV ar IPTMV, atitinkančius tą išmetamųjų teršalų kiekį.

9 straipsnis (Depozitaras)

Šio Susitarimo originalas, kuris yra autentiškas visomis oficialiomis Europos Sąjungos kalbomis ir islandų kalba, deponuojamas Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui.

¹ 2013 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 525/2013 dėl šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo stebėsenos bei ataskaitų ir kitos su klimato kaita susijusios nacionalinio bei Sąjungos lygmens informacijos teikimo mechanizmo ir kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 280/2004/EB.

10 straipsnis (Ratifikavimo dokumentų deponavimas)

(1) Šį Susitarimą Šalys ratifikuoja pagal atitinkamas savo vidaus taisykles. Kiekviena Šalis savo ratifikavimo dokumentus Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui deponuoja arba tuo pačiu metu, kai Jungtinių Tautų generaliniam sekretoriui deponuojamas Dohos pakeitimo priėmimo dokumentas, arba prieš tai.

(2) Islandija Dohos pakeitimo priėmimo dokumentą Jungtinių Tautų generaliniam sekretoriui deponuoja pagal Kioto protokolo 20 straipsnio 4 dalį ir Kioto protokolo 21 straipsnio 7 dalį ne vėliau kaip paskutinio Europos Sąjungos arba jos valstybių narių priėmimo dokumento deponavimo dieną.

(3) Deponuodama Dohos pakeitimo priėmimo dokumentą Islandija savo vardu Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos sekretariatui pagal Kioto protokolo 4 straipsnio 2 dalį taip pat praneša bendro įsipareigojimų vykdymo sąlygas.

11 straipsnis (Įsigaliojimas)

Šis Susitarimas įsigalioja [devyniasdešimtą] dieną po tos dienos, kai visos Šalys deponavo savo ratifikavimo dokumentus.

Priimta ...

1 priedas

(4 straipsnyje numatytas sąrašas)

1. 2013 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 525/2013 dėl šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo stebėsenos bei ataskaitų ir kitos su klimato kaita susijusios nacionalinio bei Sąjungos lygmens informacijos teikimo mechanizmo ir kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 280/2004/EB (Reglamentas Nr. 525/2013), išskyrus jo 4 straipsnį, 7 straipsnio f punktą, 15–20 straipsnius ir 22 straipsnį. 21 straipsnio nuostatos taikomos atsižvelgiant į konkrečių atvejį.
2. Dabartiniai ir būsimi deleguotieji ir įgyvendinimo aktai, grindžiami Reglamentu Nr. 525/2013.

2 priedas

(bendro įsipareigojimų vykdymo sąlygos, pridėtos prie ratifikavimo sprendimo, kuriuo Europos Sąjungos vardu patvirtinamas Dohos pakeitimas, įskaitant anglies dioksido ekvivalento tonomis išreikštą skaičių, kuris atitinka Islandijos išmetamųjų teršalų kiekį / nustatytąją normą iki Kioto protokolo 3 straipsnio 7a dalies taikymo).